



Quy Tắc Chung Cho Tất Cả Các Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Em

Ban Cấp Phép Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Em
Sở Chăm Sóc và Giáo Dục Mầm Non Oregon (DELCO)
Quy Tắc Chung Cho Tất Cả Các Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Em có hiệu lực từ
ngày 7 tháng 12 năm 2023

Các quy tắc này áp dụng cho tất cả những cơ sở chăm sóc trẻ em, bao gồm trung tâm được chứng nhận, nhà giữ trẻ gia đình, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em được miễn trừ, chương trình được ghi lại, chương trình trợ cấp có quản lý, cũng như những người có thể đang tiến hành dịch vụ chăm sóc bất hợp pháp. Bộ quy tắc này bao gồm các quy trình và chính sách điều chỉnh cách CCLD/DELC tiến hành trong những vấn đề pháp lý như điều tra, dịch vụ chăm sóc trái pháp luật, dịch vụ chăm sóc miễn trừ được phép, khi nhà cung cấp có thể được công đoàn của họ đại diện trong quy trình điều trần vụ việc gây tranh cãi hoặc các quy trình khi một cá nhân bị cấm cung cấp dịch vụ chăm sóc. Những quy tắc này góp phần mang lại sự minh bạch và lộ trình cho các nhà cung cấp cũng như công chúng hiểu cách cơ quan tiến hành trong những vấn đề quan trọng nói trên. Các quy tắc này phản ánh thẩm quyền quản lý được trao cho DELC trong ORS 329A và ORS 326.430.

Quy Tắc Hành Chính Oregon (OAR) Chương 414, Phần 075

Quy Tắc Chung Cho Các Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Em

Ngày 7 tháng 12 năm 2023

Phiên bản xuất bản vào ngày 11 tháng 12 năm 2023

Sở Chăm Sóc và Giáo Dục Mầm Non
Ban Cấp Phép Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Em

Bản sao của sổ quy tắc này có sẵn trên trang web của Sở Chăm Sóc và Giáo Dục Mầm Non. Bạn có thể tải xuống thêm bản sao bất kỳ lúc nào.

Để biết thêm thông tin hoặc bản cập nhật mới nhất, hãy truy cập www.oregon.gov/delc

Bạn có câu hỏi? Hãy gửi email đến địa chỉ CCLD.CustomerService@delc.oregon.gov
Gọi theo số 1-800-556-6616

Bạn có quyền nhận miễn phí các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ và hỗ trợ khác. Nếu bạn cần trợ giúp về ngôn ngữ của mình hoặc hỗ trợ khác, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Chăm Sóc Trẻ Em theo số 503-947-1400.

Sở Chăm Sóc và Giáo Dục Mầm Non

Chương 414, Phần 075

Quy Tắc Chung Cho Tất Cả Các Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Em

Table of Contents:

414-075-0000 Khả Năng Áp Dụng Quy Tắc.....	3
414-075-0010 Định Nghĩa.....	4
414-075-0130 Khiếu nại và Cuộc Điều Tra.....	9
414-075-0230 Cấm Được Miễn Trừ, Dịch Vụ Chăm Sóc Trái Pháp Luật, Hình Phạt Dân Sự.....	15
414-075-0250 Giờ Hoạt Động và Dịch Vụ Chăm Sóc Không Cần Giấy Phép.....	17
414-075-0300 Đại Diện Công Đoàn trong Phiên Điều Trần Vụ Việc Đang Tranh Chấp.....	20

414-075-0000 Khả Năng Áp Dụng Quy Tắc

- (1)** Trừ khi có quy định khác, những quy tắc này áp dụng cho tất cả các cơ sở và nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em được miễn giấy phép, được miễn trừ và không có giấy phép, bao gồm:
 - (a)** Tất cả cơ sở được cấp phép bao gồm nhà chăm sóc trẻ em dành cho gia đình đã đăng ký, nhà chăm sóc trẻ em dành cho gia đình được chứng nhận, trung tâm chăm sóc trẻ em được chứng nhận và trung tâm chăm sóc trẻ em ở độ tuổi đi học được chứng nhận.;
 - (b)** Cơ sở chăm sóc trẻ em được miễn trừ và được miễn giấy phép được luật pháp yêu cầu chỉ tuyển dụng hoặc quản lý những cá nhân đã đăng ký vào Cơ Quan Đăng Ký Lý Lịch Trung Tâm, bao gồm nhưng không giới hạn ở các chương trình được ghi lại và cơ sở chăm sóc nhận trợ cấp;
 - (c)** Cơ sở chăm sóc được miễn trừ cung cấp hoặc tuyên bố là đang cung cấp dịch vụ chăm sóc được xác định không phải là chăm sóc trẻ em trong ORS 329A.250(4)(b)(A) đến (H); và
 - (d)** Cơ sở, nhà cung cấp và những người cung cấp hoặc bị cáo buộc là đang cung cấp dịch vụ chăm sóc bất hợp pháp theo định nghĩa trong OAR 414-075-0230.
- (2)** Những quy tắc này thay thế và không thay thế các quy tắc có trong Chương 414, Phần, 61, 175, 180, 205, 305, 310, 350, 400, 425 và 450, và liên quan đến những loại chương trình chăm sóc trẻ em cụ thể. Trong trường hợp có điểm bất đồng giữa các quy tắc đó và quy tắc này, những quy tắc này sẽ có hiệu lực.

- (3) Nếu bất kỳ tòa án nào phát hiện rằng bất kỳ điều khoản hoặc cụm từ nào trong các quy tắc này là vi hiến hoặc không hợp lệ vì bất kỳ lý do gì, phát hiện này sẽ không ảnh hưởng đến tính hợp lệ của phần còn lại trong những quy tắc nói trên.

414-075-0010 Định Nghĩa

Các từ và thuật ngữ sau đây, khi được sử dụng trong OAR 414-075-0000 đến 414-075-0300, có ý nghĩa như sau:

- (1) **"Nhà Chăm Sóc Trẻ Em Dành Cho Gia Đình Được Chứng Nhận"** hoặc "CF" có nghĩa là cơ sở chăm sóc trẻ em được vận hành trong một tòa nhà được thiết kế như nhà dành cho gia đình hoặc nơi ở khác được chứng nhận chăm sóc không quá 16 trẻ cùng lúc.
- (2) **"CCLD"** có nghĩa là Ban Cấp Phép Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Em thuộc Sở Chăm Sóc và Giáo Dục Mầm Non.
- (3) **"Cơ Quan Đăng Ký Lý Lịch Trung Tâm"** hoặc "CBR" nghĩa là cơ quan đăng ký của CCLD về những cá nhân đã được chấp thuận liên kết với một cơ sở chăm sóc trẻ em ở Oregon theo ORS 329A.030 và OAR 414-061-0000 đến 414-061-0120.
- (4) **"Trẻ Tham Gia Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Em"** có nghĩa là bất kỳ trẻ em nào từ 6 tuần tuổi trở lên và dưới 13 tuổi hoặc trẻ em có nhu cầu đặc biệt dưới 18 tuổi cần mức độ chăm sóc cao hơn so với mức độ chăm sóc của bạn cùng lứa tuổi, tham gia cơ sở chăm sóc trẻ em được cấp phép hoặc nhận trợ cấp, cơ sở cần có giấy phép, cơ sở chăm sóc trẻ em được miễn giấy phép theo định nghĩa trong quy tắc này. Những cơ sở này có trách nhiệm giám sát trẻ trong trường hợp phụ huynh tạm thời vắng mặt.
- (5) **"Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Em"** nghĩa là bất kỳ cơ sở nào cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em cho trẻ, bao gồm trung tâm chăm sóc trẻ em được chứng nhận, trung tâm chăm sóc trẻ em ở độ tuổi đi học được chứng nhận, nhà chăm sóc trẻ em dành cho gia đình được chứng nhận và nhà chăm sóc trẻ em dành cho gia đình đã đăng ký. Trong đó có thể bao gồm những cơ sở được biết đến dưới tên mô tả, chẳng hạn như trường mẫu giáo, trường mầm non, trường vui chơi dành cho trẻ em, nhà chăm sóc trẻ em trước và sau giờ học hoặc trung tâm phát triển trẻ em, và không bao gồm dịch vụ chăm sóc trẻ em được miễn trừ hoặc được miễn giấy phép, theo định nghĩa trong quy tắc này. Thuật ngữ nói trên áp dụng cho toàn bộ hoạt động chăm sóc trẻ em. Trong đó bao gồm cơ sở vật chất, thiết bị, nhân viên, nhà cung cấp, chương trình và hoạt động chăm sóc trẻ em. Thuật ngữ này không bao gồm cơ sở chăm sóc trẻ em được miễn giấy phép theo định nghĩa trong quy tắc nói trên.

- (6) **"Hành Vi Lạm Dụng Hoặc Bỏ Bê Trẻ Em"** có nghĩa là được định nghĩa là "hành vi lạm dụng" trong ORS 419B.005, bao gồm nhưng không giới hạn ở hành vi lạm dụng thể chất, tinh cảm, tình dục, cũng như hành vi bỏ bê hoặc ngược đãi và đe dọa khiến trẻ có nguy cơ bị tổn hại đáng kể về mặt sức khỏe tinh thần hoặc thể chất.
- (7) **"Dịch Vụ Bảo Vệ Trẻ Em"** hay "CPS" nghĩa là chương trình theo định nghĩa trong OAR 413-015-0115.
- (8) **"Hình Phạt Dân Sự"** có nghĩa là khoản tiền phạt do CCLD áp dụng đối với hành vi vi phạm một hoặc nhiều quy tắc hay đạo luật hiện hành.
- (9) **"Khiếu nại"** có nghĩa là thông tin bằng văn bản hoặc lời nói nhận được từ bất kỳ nguồn nào cho biết một cơ sở đang cung cấp hoặc đã cung cấp dịch vụ chăm sóc theo cách có khả năng vi phạm luật tiểu bang hoặc quy tắc hành chính thuộc thẩm quyền của CCLD.
- (10) **"Nhân Viên"** có nghĩa là cá nhân được thuê làm việc toàn thời gian hoặc bán thời gian tại một cơ sở. Trong đó bao gồm tất cả những người chăm sóc và bất kỳ cá nhân nào hoạt động dưới vai trò khác không phải là người chăm sóc trẻ em.
- (11) **"Dịch Vụ Chăm Sóc Được Miễn Trừ"** là dịch vụ chăm sóc do người chăm sóc cung cấp nằm trong trường hợp ngoại lệ đối với định nghĩa về "dịch vụ chăm sóc trẻ em" trong ORS 329A.250(b)(A) đến (H) hoặc theo quy định khác (xem OAR 414-075 -0250(3) và không được mô tả trong ORS 329A.250(4)(a)(A) hoặc (B).
- (12) **"Cơ Sở Chăm Sóc Được Miễn Trừ"** nghĩa là cơ sở chỉ cung cấp dịch vụ chăm sóc miễn trừ theo định nghĩa trong quy tắc này.
- (13) **"Cá Nhân Bị Cấm Miễn Trừ"** có nghĩa là cá nhân bị pháp luật cấm cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em hoặc chăm sóc miễn trừ, ngoại trừ trẻ em có quan hệ huyết thống hoặc qua hôn nhân với cá nhân đó ở mức độ quan hệ huyết thống thuộc đời thứ 4 theo luật dân sự, như đã định nghĩa trong ORS 329A. 252(1)(a) đến (e) và được mô tả trong OAR 414-075-230. Cá nhân bị cấm miễn trừ sẽ không đủ điều kiện đăng ký với Cơ quan đăng ký lý lịch trung tâm, ngoại trừ diện đăng ký hạn chế theo mô tả trong 414-061-0020(27)(b).
- (14) **"Cơ Sở"** có nghĩa là cá nhân, nhóm cá nhân hoặc tổ chức đang chăm sóc hoặc được cho là đang chăm sóc bất kỳ trẻ em nào dưới 13 tuổi hay dưới 18 tuổi có nhu cầu đặc biệt và cần mức độ chăm sóc cao hơn so với bạn cùng tuổi. Cá nhân, nhóm cá nhân hoặc tổ chức này có trách nhiệm chăm sóc trẻ khi phụ huynh, người giám hộ hợp pháp tạm thời vắng mặt.
- (15) **"Gia Đình"** nhằm mục đích xác định xem trẻ có cùng một gia đình hay không hoặc liệu trẻ có do thành viên trong đại gia đình chăm sóc. Theo OAR 414-075-0250, đây có nghĩa là nhóm cá

nhân có quan hệ huyết thống, qua hôn nhân hoặc nhận con nuôi, hoặc cá nhân có mối quan hệ về chức năng, chẳng hạn như cư trú cùng nhau, tương tự như những mối quan hệ trong nhóm người đó.

(16) "Phát Hiện" nghĩa là quyết định bằng văn bản của nhân viên CCLD đối với thông tin nhận được, khiếu nại hoặc hành vi không tuân thủ quan sát được theo yêu cầu trong ORS 329A.030 hoặc ORS 329A.250 đến 329A.500 hay quy tắc do Hội Đồng Giáo Dục Mầm Non thông qua theo ORS 329A.030 hoặc ORS 329A.250 đến 329A.500.

(17) "Lý Do" có nghĩa là lý do từ chối hay không gia hạn giấy phép hoặc đăng ký vào CBR, hoặc thu hồi giấy phép hoặc loại bỏ khỏi CBR dựa trên quyết định rằng

(a) Đối với đơn đăng ký hoặc đăng ký vào CBR, cá nhân được cho là không phù hợp sau khi xem xét lịch sử, bao gồm nhưng không giới hạn ở hành vi phạm tội, lạm dụng và bỏ bê trẻ em, chứng nhận tiêu cực về khả năng chăm sóc hoặc lịch sử tiêu cực về dịch vụ bảo vệ người lớn và thông tin liên quan đến lịch sử; hoặc

(b) Đối với giấy phép, người được cấp phép đã không hoặc không đáp ứng yêu cầu cấp phép và đang hoặc đã hoạt động theo cách có hại đến sự an toàn và sức khỏe thể chất hoặc tinh thần của trẻ em. Vì mục đích của quy tắc này, "có hại" có nghĩa là gây nguy cơ hoặc thực sự gây ra tổn hại về thể chất, tinh thần hoặc cảm xúc của trẻ em tham gia dịch vụ chăm sóc, và bao gồm nhưng không giới hạn ở bất kỳ hành vi vi phạm nào đối với:

(A) Yêu cầu nhằm bảo vệ trẻ em khỏi những mối nguy hiểm về thể chất;

(B) Hướng dẫn và quy tắc kỷ luật hiện hành liên quan đến hình phạt không phù hợp;

(C) Yêu cầu loại khỏi cơ sở một người đã thể hiện hành vi có thể gây ảnh hưởng có lợi đến trẻ em;

(D) Yêu cầu báo cáo hành vi bị nghi ngờ là lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em;

(E) Yêu cầu liên quan đến giấc ngủ an toàn cho trẻ sơ sinh; hoặc

(F) Quy tắc giám sát hiện hành dẫn đến:

(i) Trẻ trốn khỏi cơ sở;

(ii) Trẻ bị bỏ lại phía sau hoặc trong chuyến dã ngoại mà không có sự giám sát;
hoặc

(iii) Trẻ bị thương khi thương tích đó có thể ngăn chặn nếu có sự giám sát thích hợp

(18) "Cuộc điều tra" có nghĩa là quá trình thu thập và xem xét thông tin mà CCLD nhận được đối với cáo buộc hành vi vi phạm quy tắc hoặc đạo luật, bao gồm nhưng không giới hạn ở báo cáo chéo về hành vi lạm dụng và bỏ bê trẻ em do cơ quan hành pháp hoặc ODHS nhận được

hay thông tin khác mà CCLD nhận được. Cuộc điều tra bao gồm nhưng không giới hạn ở cuộc điều tra song song theo định nghĩa trong quy tắc này và bao gồm mọi hoạt động như đã liệt kê trong ORS 329A.390(7) hoặc OAR 414-075-0130.

- (19) **"Được Cấp Phép"** nghĩa là trạng thái có đăng ký hoặc chứng nhận có hiệu lực do CCLD cấp.
- (20) **"Giấy Phép"** nghĩa là sự cho phép của CCLD để vận hành nhà chăm sóc trẻ em dành cho gia đình đã đăng ký, nhà chăm sóc trẻ em dành cho gia đình được chứng nhận, trung tâm chăm sóc trẻ em được chứng nhận hoặc trung tâm chăm sóc trẻ em ở độ tuổi đi học được chứng nhận.
- (21) **"Người Được Cấp Phép"** có nghĩa là cá nhân được CCLD cấp giấy đăng ký hoặc chứng nhận.
- (22) **"Dịch Vụ Chăm Sóc Trẻ Em Được Miễn Giấy Phép"** nghĩa là dịch vụ chăm sóc trẻ em không bắt buộc phải được cấp phép vì được cung cấp như mô tả trong ORS 329A.250(5)(a) đến (i).
- (23) **"Cơ Sở Chăm Sóc Trẻ Em Được Miễn Giấy Phép"** nghĩa là cơ sở chỉ cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em được miễn giấy phép như định nghĩa trong quy tắc này.
- (24) **"Sự Không Tuân Thủ"** có nghĩa là hành vi vi phạm yêu cầu có trong quy chế hoặc quy tắc đối với loại cơ sở hiện hành.
- (25) **"Sự Không Tuân Thủ Quan Sát Được"** có nghĩa là hành vi không tuân thủ mà nhân viên CCLD quan sát được, bao gồm thông tin nhận thấy trong hồ sơ của cơ sở.
- (26) **"Dịch vụ chăm sóc không thường xuyên"** có nghĩa là dịch vụ chăm sóc được cung cấp không quá 70 ngày trong bất kỳ năm dương lịch nào nhằm mục đích giám sát và hướng dẫn do cá nhân, nhà tài trợ hoặc tổ chức không thường xuyên tham gia cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em cho trẻ em, theo định nghĩa trong quy tắc này, trong vòng không quá 70 ngày, hoặc đối với các hoạt động bồi dưỡng trùng với những ngày nghỉ học trong hệ thống trường công ở Oregon.
- (27) **"ODHS"** có nghĩa là Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Oregon.
- (28) **"Thường tham gia cung cấp dịch vụ chăm sóc"** có nghĩa là cơ sở đó đã được cấp giấy chứng nhận hoặc đăng ký chăm sóc trẻ em hiện tại, là cơ sở chăm sóc trẻ em được miễn giấy phép theo định nghĩa trong quy tắc này hay đại diện hoặc quảng cáo cho công chúng về khả năng liên tục cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em.
- (29) **"OTIS"** có nghĩa là Văn phòng Đào tạo, Điều tra và An toàn thuộc ODHS.
- (30) **"Phụ Huynh"** có nghĩa là cha mẹ hoặc người giám hộ trực tiếp chăm sóc và có quyền giám hộ hợp pháp đối với trẻ.

- (31) "Người"** có nghĩa là cá nhân, tổ chức được CCLD cấp hồ sơ hoặc giấy phép để vận hành trung tâm chăm sóc trẻ em được chứng nhận hoặc trung tâm chăm sóc trẻ em ở độ tuổi đi học được chứng nhận, hoặc cá nhân hay tổ chức điều hành cơ sở chăm sóc trẻ em được miễn giấy phép.
- (32) "Cơ Sở"** nghĩa là địa điểm thực tế mà cơ sở sử dụng hoặc được cho là đang sử dụng để cung cấp dịch vụ chăm sóc theo quy định hoặc cuộc điều tra của CCLD, bao gồm tất cả các khu vực trong nhà và ngoài trời không được sử dụng trực tiếp để chăm sóc trẻ.
- (33) "Nhà Cung Cấp"** có nghĩa là cá nhân được cấp giấy phép hoặc phê duyệt đứng tên để nhận khoản thanh toán cho dịch vụ chăm sóc nhận trợ cấp.
- (34) "Chương Trình Được Ghi Lại"** nghĩa là cơ sở được CCLD cấp hồ sơ để vận hành chương trình mầm non hoặc cho độ tuổi đi học được ghi lại.
- (35) "Nhà Chăm Sóc Trẻ Em Dành Cho Gia Đình Đã Đăng Ký"** hoặc "RF" hay "Cơ Sở Đã Đăng Ký" có nghĩa là nơi cư trú của nhà cung cấp mà CCLD đã cấp giấy phép vận hành cơ sở trong khu sinh hoạt gia đình theo các quy tắc này và OAR 414-205- 0000 đến 414-205-0170.
- (36) "Giờ hoạt động thông thường"** nghĩa là ngày và giờ hoạt động theo yêu cầu của cơ sở chăm sóc trẻ em và được CCLD phê duyệt, ngoại trừ:
- (a)** Cơ sở chăm sóc trẻ em dành cho gia đình đã đăng ký chưa được CCLD yêu cầu và phê duyệt về giờ hoạt động thông thường:
 - (A)** Việc cung cấp dịch vụ chăm sóc ban đêm được xem là có giờ hoạt động 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần, trong trường hợp cung cấp dịch vụ chăm sóc ban đêm.
 - (B)** Việc không cung cấp dịch vụ chăm sóc ban đêm được xem là có giờ hoạt động từ 5 giờ sáng - 9 giờ tối, từ thứ Hai đến thứ Sáu.
 - (b)** Giờ hoạt động thông thường cũng bao gồm bất kỳ thời gian nào mà trẻ ghi danh hoặc thường xuyên theo đến một cơ sở được chứng nhận hoặc đã đăng ký có mặt tại cơ sở đó, kể cả trước hoặc sau giờ hoạt động được phê duyệt, trừ khi:
 - (A)** Trẻ cư trú tại cơ sở; hoặc
 - (B)** Trẻ có mặt tại nhà chăm sóc trẻ em dành gia đình đã đăng ký hoặc được chứng nhận để tham dự sự kiện xã hội theo mô tả trong OAR 414-075-0250(2)(b).
- (37) "Cáo Buộc Mang Tính Nhạy Cảm"** có nghĩa là cáo buộc cho rằng theo phán quyết của nhân viên CCLD không nên được thảo luận trong phiên điều trần nếu trẻ tham gia dịch vụ chăm sóc trẻ em có mặt và đủ lớn để hiểu một cuộc trò chuyện mà cần thảo luận về hoạt động tình dục,

hành vi lạm dụng tình dục, thông tin y tế cá nhân, chẩn đoán y tế hoặc tình trạng khuyết tật của bất kỳ cá nhân nào.

(38) "Nhân Viên" có nghĩa là (nếu áp dụng):

- (a)** Đối với một cơ sở, nhà cung cấp và bất kỳ cá nhân nào khác được tuyển dụng tại cơ sở đó, bất kể thù lao, bao gồm cả tình nguyện viên làm việc tại cơ sở cho nhiều hoạt động; hoặc
- (b)** Đối với CCLD, bất kỳ cá nhân nào được cơ quan tuyển dụng hoặc được ủy quyền hành động thay mặt cho cơ quan, bao gồm nhưng không giới hạn ở điều tra viên, chuyên gia cấp phép, người quản lý hoặc nhân viên khác.

(39) "Dịch Vụ Chăm Sóc Nhận Trợ Cấp" có nghĩa là dịch vụ chăm sóc, giám sát và hướng dẫn thường xuyên cho trẻ không có phụ huynh hoặc người giám hộ đi cùng, được cung cấp trong khoảng thời gian 24 giờ trong ngày, do quỹ công chi trả toàn bộ hoặc một phần dưới sự quản lý của sở Chăm sóc và Giáo dục Trẻ em.

(40) "Cơ Sở Chăm Sóc Nhận Trợ Cấp" có nghĩa là bất kỳ cơ sở nào cung cấp dịch vụ chăm sóc nhận trợ cấp cho trẻ em, bao gồm nhà chăm sóc ban ngày, trường mẫu giáo, trung tâm chăm sóc trẻ em, nhà chăm sóc trẻ em dành cho gia đình được chứng nhận, đã đăng ký hoặc được miễn trừ hay đơn vị tương tự hoạt động dưới bất kỳ tên nào, mà khoản thanh toán cho dịch vụ chăm sóc trẻ em do sở Chăm sóc và Giáo dục Trẻ em thực hiện.

(41) "Phát Hiện Thay Thế" có nghĩa là phát hiện trong thư phát hiện thay thế cho phát hiện có trong thư gửi trước đó.

(42) "Điều Tra Song Song" nghĩa là cuộc điều tra do CCLD cùng đại diện của các cơ quan đối tác thực hiện, bao gồm nhưng không giới hạn ở ODHS và những bộ phận hoặc đơn vị của mình.

(43) "Dịch Vụ Chăm Sóc Bất Hợp Pháp" nghĩa là dịch vụ chăm sóc cung cấp bởi cá nhân hoặc tổ chức không được cấp phép hoặc ghi lại khi cần có giấy phép hoặc hồ sơ theo ORS 329A.255, ORS 329A.280 hoặc ORS 329A.330 và theo mô tả trong OAR 414-075 -0230.

(44) "Không Có Giấy Phép" có nghĩa là tình trạng cung cấp dịch vụ chăm sóc khi không có giấy phép hoạt động do CCLD cấp, bao gồm cả khi cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em được miễn trừ giấy phép hoặc dịch vụ chăm sóc được miễn trừ.

414-075-0130 Khiếu nại và Cuộc Điều Tra

(1) Trừ khi đã mở liên quan đến những cáo buộc tương tự, khiếu nại sẽ mở dựa trên việc CCLD nhận được bất kỳ thông tin nào sau đây liên quan đến cơ sở được cấp phép, chương trình

được ghi lại hoặc cơ sở không có giấy phép bị cáo buộc cung cấp dịch vụ chăm sóc cần có giấy phép hoặc hồ sơ:

(a) Báo cáo chéo về hành vi lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em từ các cơ quan hành pháp, ODHS hoặc OTIS, bao gồm cả báo cáo đã đóng khi sàng lọc;

(b) Báo cáo hoặc thông tin từ hoặc được chuyển tiếp bởi cơ quan hoặc đơn vị chính phủ khác của tiểu bang hoặc địa phương;

(c) Báo cáo hoặc thông tin từ nhân viên cơ sở; hoặc

(d) Thông tin nhận được từ công chúng.

(2) CCLD sẽ khuyến khích cá nhân hoặc tổ chức khiếu nại cung cấp cho CCLD thông tin nhận dạng và thông tin liên lạc của họ, tuân thủ theo quy định của ORS 329A.390(4) là nghiêm cấm CCLD tiết lộ tên, địa chỉ hoặc thông tin nhận dạng khác về cá nhân hoặc tổ chức đã khiếu nại, ngoại trừ những trường hợp sau:

(a) CCLD có thể chia sẻ thông tin liên lạc của cá nhân hoặc tổ chức đã khiếu nại trong CCLD hoặc với bất kỳ cơ quan hoặc cá nhân nào thực hiện cuộc điều tra song song với CCLD liên quan đến khiếu nại đó, nhằm mục đích xác nhận thông tin thực tế hoặc thu thập thông tin bổ sung; và

(b) CCLD có thể tiết lộ cho một cá nhân rằng mình đã nhận được báo cáo chéo từ cơ quan hành pháp, ODHS hoặc OTIS khi báo cáo chéo đó là lịch sử về hành vi lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em mà đã dẫn đến quá trình xem xét tính phù hợp của cá nhân nói trên trong quá trình ghi danh với Cơ quan đăng ký lý lịch trung tâm, nhưng không được tiết lộ tên, địa chỉ hoặc thông tin nhận dạng khác về cá nhân hoặc tổ chức đã báo cáo cho cơ quan hành pháp, ODHS hoặc OTIS.

(3) CCLD có thể điều tra bất kỳ đơn khiếu nại nào cáo buộc hành vi vi phạm yêu cầu về sức khỏe và sự an toàn liên quan đến bất kỳ cơ sở nào, bao gồm cơ sở được cấp phép, chương trình được ghi lại và cơ sở chăm sóc nhận trợ cấp, theo các quy tắc này khi cáo buộc cho thấy hành vi không tuân thủ điều khoản trong ORS 329A.250 tới 329A.500 hoặc điều khoản trong Quy Tắc Hành Chính Oregon, Chương 414, Phần 175, 180, 205, 305, 310, 350, 400, 425 hoặc 450.

(4) CCLD có thể điều tra bất kỳ đơn khiếu nại nào mà một cơ sở theo định nghĩa của các quy tắc này và bao gồm nhưng không giới hạn ở các cá nhân cung cấp hoặc tuyên bố là đang cung cấp dịch vụ chăm sóc được miễn trừ, đang cung cấp dịch vụ chăm sóc bất hợp pháp, theo mô tả trong OAR 414-075-0230.

- (5)** CCLD có thể điều tra bất kỳ cơ sở nào mà CCLD có lý do để cho rằng hoặc đã nhận được thông tin rằng dịch vụ chăm sóc trẻ em đang được cung cấp mà không có giấy chứng nhận, giấy đăng ký hoặc hồ sơ bắt buộc.
- (a)** Vì mục đích xác định xem dịch vụ chăm sóc trẻ em có cần giấy chứng nhận, giấy đăng ký hoặc hồ sơ hay không, CCLD có thể yêu cầu cơ sở cung cấp thông tin liên quan đến danh tính của những trẻ tham gia dịch vụ chăm sóc và mối liên hệ của trẻ với người chăm sóc và với nhau.
- (b)** Nếu cơ sở không cung cấp cho CCLD thông tin liên quan đến danh tính và mối quan hệ của trẻ tham gia dịch vụ chăm sóc theo yêu cầu, CCLD có thể cho rằng dịch vụ chăm sóc cho một nhóm từ 3 trẻ trở lên cần có giấy chứng nhận, giấy đăng ký hoặc hồ sơ từ CCLD.
- (6)** CCLD có thể tiến hành thăm viếng trực tiếp vào bất kỳ thời điểm hợp lý nào tại bất kỳ cơ sở nào để điều tra khiếu nại.
- (a)** Chuyến thăm viếng trực tiếp là chuyến thăm được thực hiện vào thời điểm hợp lý, bất kỳ lúc nào, với ít nhất một trẻ tham gia dịch vụ chăm sóc có mặt tại cơ sở được cấp phép hoặc được cho là đang được chăm sóc tại cơ sở đó.
- (b)** Chuyến thăm viếng trực tiếp là chuyến thăm được thực hiện vào thời điểm hợp lý vào bất kỳ lúc nào mà CCLD có lý do hợp lý để cho rằng một trẻ có thể đang được chăm sóc tại cơ sở không có giấy phép.
- (7)** Nhân viên CCLD có thể, nhưng không bắt buộc, sử dụng bất kỳ phương pháp điều tra nào được ORS 329A.390(7) cho phép. Khi tiến hành điều tra, nhân viên CCLD có thể:
- (a)** Thực hiện một hoặc nhiều chuyến viếng thăm cơ sở đang được điều tra để kiểm tra cơ sở.
- (b)** Nhận, lấy, ghi lại, lập tài liệu và xem xét bằng chứng.
- (c)** Phỏng vấn nhân viên, tình nguyện viên, phụ huynh của trẻ tham gia dịch vụ chăm sóc trẻ hoặc những cá nhân khác có
- (d)** thông tin liên quan.
- (e)** Yêu cầu cung cấp tài liệu liên quan đến vấn đề đang được điều tra.
- (f)** Kiểm tra, giám sát hoạt động của cơ sở.
- (g)** Điều tra hợp tác với các đối tác.
- (h)** Lấy lời khai của các nhân chứng, bao gồm cả người đang bị điều tra, theo cách thức do pháp luật quy định đối với việc lấy lời khai trong vụ kiện dân sự;
- (i)** Buộc nhân chứng có mặt, bao gồm cả người bị điều tra, theo cách thức do pháp luật quy định khi có mặt trong vụ kiện dân sự;

- (j) Yêu cầu cung cấp câu trả lời cho cuộc thẩm vấn;
 - (k) Buộc cung cấp sổ sách, giấy tờ, tài liệu, lời khai liên quan đến vụ việc đang điều tra; và
 - (l) Đưa ra trát đòi hầu tòa.
- (8)** Cơ sở chăm sóc đã đăng ký, được chứng nhận, ghi lại hoặc nhận trợ cấp phải cung cấp hồ sơ hoặc tài liệu khác và cho phép CCLD tiếp cận cơ sở nhằm mục đích tiến hành điều tra theo yêu cầu hoặc theo ORS 329A.390 hay các quy tắc này. CCLD hoặc Sở (nếu áp dụng):
- (a) Có thể thu hồi có lý do hoặc từ chối gia hạn giấy đăng ký, giấy chứng nhận, hồ sơ hoặc giấy phê duyệt cơ sở chăm sóc nhận trợ cấp nếu không được phép tiếp cận cơ sở hoặc hồ sơ của cơ sở đó.
 - (b) Có thể xin lệnh khám xét để tiếp cận cơ sở theo quy định của ORS 329A.410 khi chưa được phép tiếp cận.
 - (c) Có thể thu hồi có lý do hoặc từ chối gia hạn giấy đăng ký, giấy chứng nhận, hồ sơ hoặc giấy phê duyệt cơ sở chăm sóc nhận trợ cấp khi bị từ chối tiếp cận và chỉ được phép tiếp cận sau đó theo lệnh khám xét.
- (9)** Nếu nhà cung cấp từ chối CCLD tiếp cận cơ sở hoặc nhân viên cơ sở nhằm mục đích tiến hành điều tra khiếu nại, CCLD có thể đưa ra kết luận hợp lệ chỉ dựa trên bằng chứng khác thu được một cách độc lập và điều đó có thể được chứng thực hoặc mâu thuẫn một cách hợp lý bởi thông tin từ chuyến thăm hoặc các cuộc phỏng vấn mà nhà cung cấp không cho phép.
- (10)** Nhà cung cấp hoặc người được cấp phép phải cung cấp thông tin trung thực, đầy đủ và chính xác cho nhân viên CCLD liên quan đến bất kỳ đơn đăng ký, hồ sơ hoặc báo cáo nào bao gồm hồ sơ điểm danh, nội dung trao đổi bằng văn bản hoặc bằng lời nói, cuộc kiểm tra, thăm khám hoặc điều tra.
- (a) Khi quy tắc hiện hành yêu cầu cung cấp thông tin ngay lập tức, thông tin đó phải được cung cấp trong chuyến thăm viếng hoặc (nếu không liên quan đến chuyến thăm viếng) trong vòng 24 giờ kể từ khi CCLD yêu cầu.
 - (b) Thông tin mà quy tắc không yêu cầu cung cấp ngay lập tức phải được cung cấp trong vòng 48 giờ kể từ khi CCLD yêu cầu để được xem xét trong cuộc điều tra. CCLD có thể đưa ra kết luận mà không cần xem xét thông tin được cung cấp sau hơn 48 giờ kể từ khi CCLD yêu cầu.
- (11)** Cá nhân bị CCLD thẩm vấn liên quan đến quá trình điều tra khiếu nại có thể từ chối trả lời các câu hỏi cụ thể hoặc cung cấp tài liệu bằng cách tuyên bố rằng việc từ chối dựa trên đặc quyền chống lại hành động tự buộc tội, kể cả khi câu trả lời cho câu hỏi hoặc tài liệu, nếu do

cá nhân đó cung cấp, sẽ cung cấp một mắt xích trong chuỗi bằng chứng cần thiết cho quá trình truy tố hình sự. CCLD không bắt buộc phải thông báo cho một cá nhân về quy tắc này trước khi thẩm vấn cá nhân đó.

- (12)** CCLD có thể tiến hành chuyến thăm viếng xác minh hoạt động tuân thủ đối với một cơ sở nhằm mục đích xác nhận việc tuân thủ hoặc tiếp tục tuân thủ.
- (13)** CCLD có thể tiến hành khiếu nại không báo trước hoặc kiểm tra việc tuân thủ vào bất kỳ thời điểm hợp lý nào. Khi được nhân viên CCLD cho là phù hợp, kể cả khi khiếu nại có chứa cáo buộc mang tính nhạy cảm như đã xác định trong các quy tắc này, CCLD có thể chọn tiến hành phỏng vấn hoặc các phần phỏng vấn trong quá trình khiếu nại hay xác minh sự tuân thủ qua điện thoại, cuộc họp qua video hoặc email, ngoài chuyến thăm viếng trực tiếp.
- (14)** Cơ sở phải ưu tiên các nhu cầu của trẻ trong bất kỳ chuyến thăm viếng trực tiếp nào và không được dựa vào sự hiện diện của nhân viên CCLD tại cơ sở để biện minh cho việc không tuân thủ bất kỳ yêu cầu nào.
- (15)** Nhân viên CCLD không bắt buộc phải hỗ trợ cơ sở đạt được sự tuân thủ để ứng phó với trường hợp không tuân thủ quan sát được. Nhân viên CCLD:
 - (a)** Có thể không được cơ sở tính đến nhằm mục đích đáp ứng yêu cầu về tỷ lệ.
 - (b)** Không được liên hệ với phụ huynh để đón trẻ nhằm mục đích đáp ứng yêu cầu về sức chứa, tỷ lệ, quy mô nhóm hoặc thành phần.
 - (c)** Có thể đề xuất với cơ sở các hành động cụ thể để đạt được sự tuân thủ, bao gồm việc gửi trẻ về nhà nhằm tuân thủ yêu cầu về sức chứa, tỷ lệ hoặc quy mô nhóm hoặc thành phần.
 - (d)** Có thể ghi lại liệu cơ sở có thực hiện các bước ngay lập tức để tuân thủ hay từ chối thực hiện hay không.
- (16)** Nhân viên CCLD được giao nhiệm vụ điều tra khiếu nại phải xem xét và cân nhắc tất cả bằng chứng cũng như tài liệu được cơ sở nộp kịp thời theo yêu cầu của 414-075-0130(10) trước khi đưa ra kết luận.
- (17)** Khi yêu cầu ban hành lệnh đình chỉ khẩn cấp hoặc điều kiện được đáp ứng, CCLD có thể thực hiện hành động trước khi hoàn thành điều tra dựa trên các sự kiện đã được xác nhận trong cuộc điều tra đang chờ xử lý.
- (18)** Cuộc điều tra khiếu nại của CCLD sẽ diễn ra cho đến khi nhân viên CCLD đưa ra kết luận liên quan đến tất cả các hành vi không tuân thủ tiềm ẩn bị cáo buộc trong khiếu nại hoặc được xác định trong cuộc điều tra.

- (19)** Trừ khi cơ sở đóng cửa trước khi CCLD đưa ra kết luận về khiếu nại, nhân viên CCLD có thể đưa ra một trong những kết luận sau đây đối với từng khiếu nại do CCLD điều tra và có thể đưa ra kết luận riêng biệt đối với từng vi phạm quy định hoặc luật định tiềm ẩn dựa trên (các) dữ kiện đã xác nhận trong cuộc điều tra:
- (a)** Hợp lệ, khi một người hợp lý có thể kết luận hành vi không tuân thủ đã xảy ra dựa trên bằng chứng; hoặc
 - (b)** Không hợp lệ, khi một người hợp lý không thể kết luận rằng hành vi không tuân thủ đã xảy ra dựa trên bằng chứng; hoặc
 - (c)** Không thể chứng minh, khi một người hợp lý không thể quyết định liệu hành vi không tuân thủ xảy ra do có điểm bất đồng về bằng chứng hay do không có thông tin.
- (20)** Một cá nhân có thể trở thành cá nhân bị cấm được miễn trừ nếu từ bỏ giấy đăng ký, giấy chứng nhận hoặc tư cách ghi danh vào CBR trong quá trình điều tra của CCLD. Xem OAR 414-075-0230.
- (21)** Nếu một cơ sở đã đóng cửa trước khi CCLD đưa ra kết luận về khiếu nại do tự nguyện từ bỏ hoặc giấy phép hết hiệu lực, bao gồm cả việc rút đơn xin gia hạn kịp thời, CCLD có thể hoàn tất điều tra và đưa ra kết luận hoặc có thể kết thúc điều tra do chưa hoàn tất. Nếu CCLD đã kết thúc cuộc điều tra vì chưa hoàn tất, CCLD có thể tiếp tục điều tra bất kỳ lúc nào, kể cả khi người được cấp phép nộp đơn xin mở lại giấy phép hoặc xin giấy phép khác.
- (22)** Cuộc điều tra của CCLD mà các phát hiện về tất cả các cáo buộc đã được đưa ra cho cơ sở sẽ chỉ được mở lại như sau:
- (a)** CCLD sẽ mở lại cuộc điều tra nếu có thông tin chưa được xem xét trong cuộc điều tra ban đầu và nếu được xác nhận thì có thể thay đổi kết quả, và CCLD đã xác định rằng việc mở lại cuộc điều tra là cần thiết.
 - (b)** CCLD phải thông báo cho cơ sở khi cơ sở mở lại cuộc điều tra.
 - (c)** Nhân viên CCLD tiến hành cuộc điều tra được mở lại phải đưa ra các kết luận thay thế sau khi cuộc điều tra được mở lại cho dù kết quả của phát hiện ban đầu có thay đổi hay không.
- (23)** Cơ sở chăm sóc trẻ em không được can thiệp, ngăn cản hoặc cố gắng ngăn cản phụ huynh, người giám hộ hợp pháp, nhân viên hoặc tình nguyện viên hiện tại hoặc trước đây tiết lộ thông tin cho CCLD, cơ quan hành pháp, bất kỳ tổ chức nào khác có thẩm quyền pháp lý hoặc quản lý đối với cơ sở đó hoặc cho cơ sở hoặc với phụ huynh của trẻ liên quan đến các cáo buộc về bất kỳ hành vi nào sau đây theo quy định của ORS 329A.348:
- (a)** Lạm dụng hoặc ngược đãi trẻ em tại cơ sở chăm sóc trẻ em;

(b) Vi phạm yêu cầu cấp phép;

(c) Có hoạt động tội phạm tại cơ sở;

(d) Vi phạm luật pháp tiểu bang hoặc liên bang, hoặc

(e) Bất kỳ hành vi nào đe dọa đến sức khỏe và sự an toàn của trẻ tại cơ sở chăm sóc trẻ em.

(24) Việc can thiệp vào hành động tiết lộ một cách thiện chí theo mô tả trong phần (23) của quy tắc này bao gồm:

(a) Chấm dứt hoặc đe dọa chấm dứt việc chăm sóc trẻ nếu phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của trẻ tiết lộ thông tin; hoặc

(b) Yêu cầu phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của trẻ em, nhân viên hoặc tình nguyện viên ký thỏa thuận không tiết lộ hay thỏa thuận tương tự cấm tiết lộ thông tin; hoặc

(c) Trao đổi hoặc hướng dẫn nhân viên, tình nguyện viên, phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp hiện tại hoặc trước đây rằng họ không được hoặc không nên tiết lộ thông tin.

414-075-0230 Cấm Được Miễn Trừ, Dịch Vụ Chăm Sóc Trái Pháp Luật, Hình Phạt Dân Sự

(1) Cá nhân bị cấm được miễn trừ do bất kỳ trường hợp nào sau đây theo quy định của ORS 329A.252:

(a) Cá nhân đã bị từ chối giấy đăng ký, giấy chứng nhận hoặc hồ sơ có lý do hoặc bị thu hồi có lý do.

(b) Cá nhân đó không được ghi danh vào Cơ Quan Đăng Ký Lý Lịch Trung Tâm vì bị loại bỏ có lý do hoặc bị từ chối có lý do.

(c) Cá nhân đó đã tự nguyện từ bỏ giấy phép chăm sóc trẻ em hoặc đăng ký vào Cơ quan đăng ký lý lịch trung tâm trong quá trình điều tra CCLD hoặc sau khi CCLD đưa ra thông báo cá nhân về hành động hành chính đối với cá nhân hoặc cơ sở của cá nhân đó.

(d) Cá nhân đó bị đình chỉ khỏi Cơ Quan Đăng Ký Lý Lịch Trung Tâm.

(e) Cá nhân là người được cấp giấy phép bị đình chỉ.

(f) Cá nhân đã được CCLD ban hành lệnh cuối cùng chấm dứt và hủy bỏ sau thủ tục tranh chấp hoặc lệnh đó đã có hiệu lực vì cá nhân đó không yêu cầu phiên điều trần.

(2) Cá nhân bị cấm được miễn trừ không được cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em hoặc chăm sóc miễn trừ như đã xác định trong các quy tắc này, ngoại trừ con cái của chính họ hoặc trẻ có quan hệ huyết thống thuộc đời thứ 4 với họ theo luật dân sự.

(3) Cá nhân bị cấm được miễn trừ:

- (a)** Tiếp tục là cá nhân bị cấm được miễn trừ trong 5 năm sau những ngày gần đây nhất xảy ra tình huống dẫn đến tình trạng như đã mô tả trong phần (l) (a) đến (c) và (f) của quy tắc này và tiếp tục là cá nhân bị cấm được miễn trừ trừ khi và cho đến khi được ghi danh lại vào Cơ Quan Đăng Ký Lý Lịch Trung Tâm.
 - (b)** Không còn là cá nhân bị cấm miễn trừ nếu cơ sở duy nhất cho tình trạng này là đình chỉ như được mô tả trong phần (l) (d) hoặc (e) của quy tắc này và CCLD đã rút lại lệnh đình chỉ theo lệnh cuối cùng.
 - (c)** Có thể được đăng ký vào Cơ Quan Đăng Ký Lý Lịch Trung Tâm với số lượng đăng ký hạn chế như đã xác định trong OAR 414-061-0020(27)(b) nếu đáp ứng tất cả các yêu cầu đối với số lượng đăng ký hạn chế.
- (4)** "Dịch Vụ Chăm Sóc Bất Hợp Pháp" có nghĩa là dịch vụ chăm sóc được cung cấp bởi những đối tượng sau đây cho trẻ không có quan hệ huyết thống thuộc đời thứ 4 với người đó theo quy định của luật dân sự:
- (a)** Bởi người không được cấp phép hoặc ghi lại khi cần có giấy phép hoặc hồ sơ theo ORS 320A.255, ORS 329A.280 hoặc ORS 329A.330.
 - (b)** Bởi cá nhân bị cấm được miễn trừ theo quy định của ORS 329A.252(2)(b).
 - (c)** Bởi người không được cấp phép hoặc ghi lại khi cần có giấy phép hoặc hồ sơ theo ORS 320A.255, ORS 329A.280 hoặc ORS 329A.330.
 - (d)** Bởi người đã ghi danh vào CBR với số lượng ghi danh hạn chế:
 - (A)** Theo định nghĩa trong OAR 414-061-0020(25)(a) khi dịch vụ chăm sóc vi phạm trường hợp hạn chế hoặc điều kiện mà người đó đã đồng ý; hoặc
 - (B)** Theo định nghĩa trong OAR 414-061-0020(25)(b) khi cung cấp dịch vụ chăm sóc trong khi có quyền tiếp cận trẻ tham gia dịch vụ chăm sóc trẻ em mà không có sự giám sát trong trường hợp trẻ này không phải là con của người đó.
 - (e)** Trong nhà của trẻ, đối với tất cả trẻ em chỉ thuộc cùng một gia đình ngoài những trẻ cư trú cùng người đó, hoặc không quá 3 trẻ ngoài những trẻ cư trú cùng người đó, bởi cá nhân không ghi danh vào CBR và đã được ban hành quyết định có cơ sở hoặc chứng minh về hành vi ngược đãi trẻ em:
 - (A)** Vào hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2017 liên quan đến một trẻ tử vong hoặc bị thương tích nghiêm trọng theo định nghĩa trong ORS 161.015.

- (B)** Vào hoặc sau ngày 1 tháng 9 năm 2019 và trong 7 năm qua, khi báo cáo có cơ sở hoặc chứng minh được về báo cáo hành vi lạm dụng hoặc bỏ bê trẻ em liên quan đến bất kỳ trẻ nào mà cá nhân đó đang chăm sóc trong các môi trường sau:
- (i)** Trong cơ sở chăm sóc trẻ em được cấp phép hoặc được miễn giấy phép theo định nghĩa trong các quy tắc này;
 - (ii)** Bởi người giữ trẻ hoặc người khác trong nhà của trẻ;
 - (iii)** Bởi người có quan hệ huyết thống thuộc đời thứ 4 với trẻ theo quy định của luật dân sự;
 - (iv)** Bởi người chăm sóc con cái chỉ trong một gia đình ngoài những trẻ cư trú cùng người đó;
 - (v)** Bởi người chăm sóc không quá 3 trẻ cộng với bất kỳ trẻ nào sống cùng với người đó; hoặc
 - (vi)** Bởi người là thành viên trong đại gia đình của trẻ, được CCLD xác định tùy theo từng trường hợp.
- (5)** Người đã cung cấp dịch vụ chăm sóc trái pháp luật như được định nghĩa trong các quy tắc này, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc chăm sóc trái pháp luật bởi một cá nhân bị cấm được miễn trừ, có thể phải chịu hình phạt dân sự không quá 1.500 USD cho mỗi lần vi phạm.
- (a)** CCLD có thể đưa ra cảnh báo thay vì đánh giá hình phạt dân sự đối với trường hợp đầu tiên của người cung cấp dịch vụ chăm sóc bất hợp pháp nếu CCLD xác định rằng người đó không biết rằng dịch vụ chăm sóc đó là dịch vụ chăm sóc bất hợp pháp theo mô tả trong phần (4) của quy tắc này hoặc cần có giấy phép.
 - (b)** Hình phạt dân sự được đánh giá đối với một người được xác định theo lệnh cuối cùng là đã cung cấp dịch vụ chăm sóc bất hợp pháp trong một ngày sẽ là \$750 cho trường hợp đầu tiên về hành vi chăm sóc bất hợp pháp mà hình phạt được đánh giá.
 - (c)** Mỗi ngày bổ sung mà người đó cung cấp dịch vụ chăm sóc bất hợp pháp là hành vi vi phạm riêng biệt mà CCLD có thể ấn định mức phạt dân sự không quá 1.500 USD cho mỗi ngày người đó được xác định theo lệnh cuối cùng do vi phạm hoặc sau phiên điều trần vụ việc tranh chấp là đã cung cấp dịch vụ chăm sóc bất hợp pháp.

414-075-0250 Giờ Hoạt Động và Dịch Vụ Chăm Sóc Không Cần Giấy Phép

(1) Cơ sở có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc mà không cần giấy phép nếu cơ sở đó:

- (a)** Cung cấp dịch vụ chăm sóc tại nhà cho trẻ bởi người giữ trẻ hoặc người khác;

- (b)** Là phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của trẻ;
- (c)** Có quan hệ huyết thống hoặc qua hôn nhân với trẻ thuộc đời thứ 4;
- (d)** Là thành viên trong đơn vị đại gia đình của trẻ, được CCLD xác định tùy theo từng trường hợp;
- (e)** Chỉ cung cấp dịch vụ chăm sóc không thường xuyên như đã xác định trong các quy tắc này;
- (f)** Là nhà cung cấp dịch vụ y tế;
- (g)** Cung cấp dịch vụ chăm sóc cho trẻ em chỉ từ một gia đình, ngoài bất kỳ trẻ em nào sống cùng người đó;
- (h)** Cung cấp dịch vụ chăm sóc cho 3 trẻ trở xuống, ngoài bất kỳ trẻ nào sống cùng người đó;
- (i)** Cung cấp dịch vụ chăm sóc cho trẻ em ở độ tuổi mẫu giáo chủ yếu mang tính giáo dục trong 4 giờ hoặc ít hơn mỗi ngày và không có trẻ ở độ tuổi mẫu giáo nào có mặt tại trung tâm hơn 4 giờ mỗi ngày;
- (j)** Cung cấp dịch vụ chăm sóc cho trẻ em trong độ tuổi đi học không nhằm mục đích chăm sóc trẻ và chủ yếu là hoạt động bồi dưỡng duy nhất, chẳng hạn như học bơi, học khiêu vũ, dạy kèm, học nhạc, luyện tập thể thao hoặc bất kỳ lớp học nào trong bất kỳ môn học nào mà không có trẻ em tham dự hơn 8 giờ mỗi tuần;
- (k)** Cung cấp các hoạt động thể thao hoặc xã hội theo nhóm được tài trợ bởi hoặc dưới sự giám sát của một câu lạc bộ có tổ chức hoặc nhóm sở thích. Trường hợp loại trừ này chỉ áp dụng cho thời gian tham gia vào các hoạt động thể thao hoặc xã hội theo nhóm;
- (l)** Được điều hành bởi học khu, trường bán công, phân khu chính trị của tiểu bang này hoặc cơ quan chính phủ;
- (m)** Hoạt động dưới dạng hợp tác xã của phụ huynh không quá 4 giờ một ngày và:
 - (A)** Dịch vụ chăm sóc được cung cấp luân phiên bởi phụ huynh là thành viên của hợp tác xã; và
 - (B)** Được giám sát bởi ban giám đốc chịu trách nhiệm phát triển những chính sách và thủ tục chương trình bằng văn bản được chia sẻ với tất cả các thành viên.
- (n)** Cung cấp dịch vụ chăm sóc trong khi phụ huynh của trẻ vẫn ở lại cơ sở và tham gia vào một hoạt động tại chỗ và:
 - (A)** Cơ sở thông báo cho phụ huynh rằng chương trình của cơ sở không được tiểu bang cấp phép;
 - (B)** Các hoạt động mà phụ huynh tham gia không bao gồm công việc; và

- (C)** Người chăm sóc luôn có thể liên lạc với phụ huynh.
- (o)** Cung cấp các hoạt động phát triển thanh thiếu niên, theo định nghĩa trong ORS 329A.250(14), cho trẻ em trong độ tuổi đi học trong những giờ trường không mở cửa và không thay thế sự chăm sóc của phụ huynh.
- (2)** Dịch vụ chăm sóc dành cho trẻ em không cư trú tại cơ sở được cấp phép cần có giấy phép nếu được cung cấp bởi cơ sở được cấp phép trong giờ hoạt động thông thường của cơ sở được cấp phép, theo định nghĩa trong các quy tắc này.
- (a)** Dịch vụ chăm sóc được cung cấp cho trẻ đăng ký tại một cơ sở được cấp phép đến trước hoặc ở lại sau giờ hoạt động thông thường của cơ sở và được chăm sóc trong bất kỳ phần nào trong giờ hoạt động thông thường của cơ sở yêu cầu, đồng thời phải tuân theo tất cả yêu cầu trong giấy phép của cơ sở.
- (b)** Một trẻ thường được chăm sóc tại cơ sở chăm sóc trẻ em tại nhà đã được đăng ký hoặc được chứng nhận và có mặt tại cơ sở ngoài giờ hoạt động thông thường của cơ sở cho một sự kiện xã hội không phải tuân theo yêu cầu trong giấy phép của cơ sở chỉ khi cơ sở đó đã thông báo cho phụ huynh rằng cơ sở đó không cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em và dịch vụ chăm sóc đó không phải tuân theo yêu cầu về giấy phép.
- (A)** Dịch vụ chăm sóc theo mô tả trong đoạn (2)(b) của quy tắc này không đủ điều kiện được thanh toán từ chương trình Chăm Sóc Ban Ngày Liên Quan Đến Việc Làm.
- (B)** Dịch vụ chăm sóc cho trẻ ghi danh vào cơ sở chăm sóc trẻ em có giấy phép phải tuân theo tất cả yêu cầu trong giấy phép của cơ sở nếu có bất kỳ trường hợp nào sau đây, bất kể cơ sở đó có thông báo cho phụ huynh rằng dịch vụ chăm sóc không phải tuân theo yêu cầu về giấy phép hay không:
- (i)** Phụ huynh trả tiền cho cơ sở chăm sóc;
 - (ii)** Trẻ tham gia dịch vụ chăm sóc với mục đích cung cấp sự chăm sóc, giám sát và hướng dẫn trong khi phụ huynh của trẻ không có mặt do đi làm, đi học hoặc hoạt động khác; hoặc
 - (iii)** Trẻ thường xuyên được chăm sóc ngoài giờ hoạt động thông thường của cơ sở. Cơ sở thường xuyên cung cấp dịch vụ chăm sóc ngoài giờ hoạt động thông thường phải thông báo cho CCLD và yêu cầu chấp thuận thay đổi giờ hoạt động để bao gồm cả ngày và giờ chăm sóc thường xuyên.
- (3)** Dịch vụ chăm sóc có thể được cung cấp mà không cần giấy phép:

- (a)** Tại địa điểm của cơ sở chăm sóc trẻ em được miễn giấy phép, theo định nghĩa trong các quy tắc này, bởi người chăm sóc được điều hành hoặc tuyển dụng bởi cơ sở chăm sóc trẻ em được miễn giấy phép, cho con của chính họ hoặc bất kỳ trẻ nào cư trú cùng người chăm sóc trước, trong, hoặc sau giờ làm việc của họ tại cơ sở chăm sóc trẻ em được miễn giấy phép, khi cơ sở chăm sóc trẻ em được miễn giấy phép cho phép.
- (b)** Bởi một người, bao gồm cả người điều hành cơ sở chăm sóc trẻ em được miễn trừ hoặc miễn giấy phép, cung cấp dịch vụ chăm sóc không thường xuyên như đã xác định trong các quy tắc này trong thời gian nghỉ học mùa hè, mùa đông và mùa xuân nếu cơ sở thường đóng cửa trong thời gian nghỉ học như vậy. Cơ sở được cấp phép không được cung cấp dịch vụ chăm sóc không thường xuyên trong thời gian cơ sở đóng cửa trừ khi giấy phép đã được giao lại hoặc đã hết hạn.
- (c)** Trong các trường hợp kết hợp dịch vụ chăm sóc được miễn trừ sau đây:
- (A)** Sự chăm sóc của người giữ trẻ hoặc người khác trong nhà của trẻ, ngoài một hoặc nhiều trẻ sống cùng với người giữ trẻ hoặc người khác.
 - (B)** Sự chăm sóc của phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của trẻ, ngoài những trẻ có quan hệ huyết thống hoặc qua hôn nhân thuộc đời thứ 4 với phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp theo quy định của luật dân sự.

414-075-0300 Đại Diện Công Đoàn trong Phiên Điều Trần Vụ Việc Đang Tranh Chấp

- (1)** Đại diện công đoàn lao động không phải là luật sư có giấy phép hoạt động do Luật Sư Tiểu Bang Oregon cấp có thể đại diện cho các nhà cung cấp sau đây trong phiên điều trần vụ tranh chấp do CCLD hoặc Sở tiến hành:
- (a)** Người được cấp phép theo giấy phép nhà chăm sóc trẻ em dành cho gia đình đã đăng ký hoặc được chứng nhận; hoặc
 - (b)** Cá nhân cung cấp dịch vụ chăm sóc có trợ cấp tại nhà của cá nhân đó hoặc tại nhà của trẻ mà không cần có giấy phép.
- (2)** Khi đại diện cho nhà cung cấp, đại diện công đoàn có thể đưa ra bằng chứng, kiểm tra và đối chất các nhân chứng và đưa ra lập luận liên quan đến:
- (a)** Áp dụng quy chế, quy tắc vào các tình tiết của vụ việc đang tranh chấp;
 - (b)** Các hành động mà CCLD đã thực hiện trong quá khứ trong các tình huống tương tự;
 - (c)** Theo đúng quy chế hoặc quy tắc được đề cập trong vụ việc đang tranh chấp;

- (d) Sự chấp nhận bằng chứng; và
 - (e) Các thủ tục thích hợp được sử dụng trong phiên điều trần vụ việc đang tranh chấp.
- (3)** Đại diện công đoàn lao động không được đưa ra tranh luận pháp lý thay mặt cho nhà cung cấp.
- (a) "Luận cứ pháp lý" không bao gồm các lập luận được liệt kê trong phần (2)(a) đến (e) của quy tắc này.
 - (b) "Luận cứ pháp lý" bao gồm những luận cứ về:
 - (A) Thẩm quyền xét xử vụ việc tranh chấp của CCLD;
 - (B) Tính hợp hiến của một đạo luật hoặc quy tắc hoặc việc áp dụng yêu cầu hiến pháp đối với CCLD; Và
 - (C) Việc áp dụng tiền lệ của tòa án đối với các tình tiết của vụ việc đang tranh chấp cụ thể.
- (4)** Các đại diện của công đoàn phải đọc và làm quen với Quy tắc ứng xử dành cho các đại diện không phải luật sư tại các phiên điều trần hành chính, do Bộ Tư pháp Oregon duy trì và có trên trang web của Bộ tại: https://www.doj.state.or.us/wp-content/uploads/2017/06/code_of_conduct_oah_contested.pdf (Đã sửa đổi vào ngày 1 tháng 10 năm 2011).
- (5)** Nếu xác định rằng các tuyên bố hoặc phản đối của đại diện công đoàn lao động có mặt theo phần (1) của quy tắc này liên quan đến lập luận pháp lý theo định nghĩa trong quy tắc này, thẩm phán luật hành chính sẽ tạo cơ hội hợp lý để luật sư xuất hiện và trình bày lập luận tại phiên điều trần hoặc nộp hồ sơ tranh luận pháp lý bằng văn bản trong khoảng thời gian hợp lý sau khi phiên điều trần kết thúc.
- (6)** Đại diện công đoàn phải có và cung cấp cho CCLD cũng như Văn Phòng Điều Trần Hành Chính (OAH) văn bản ủy quyền của nhà cung cấp để được đại diện công đoàn lao động đại diện trước khi bắt đầu đại diện hoặc liên lạc với CCLD hoặc OAH thay mặt cho nhà cung cấp liên quan đến vụ việc đang tranh chấp.
- (7)** Sự đại diện của nhà cung cấp dịch vụ được ủy quyền của công đoàn lao động trong phiên điều trần có thể bao gồm các hoạt động như đã mô tả trong phần (3) của quy tắc này và:
- (a) Giao tiếp với CCLD mà không có sự hiện diện của nhà cung cấp về các vấn đề thủ tục bao gồm nhưng không giới hạn ở việc lên lịch;
 - (b) Hỗ trợ nhà cung cấp chuẩn bị và nộp các vật chứng và danh sách nhân chứng được đề xuất;
 - (c) Đưa ra các quy định thực tế;

- (d) Đồng ý hoặc phản đối việc chấp nhận bằng chứng dựa trên mức độ phù hợp; hoặc
- (e) Đồng hành cùng nhà cung cấp trong mọi cuộc đàm phán giải quyết bao gồm qua điện thoại hoặc hội nghị video.
- (8)** Sự đại diện của một nhà cung cấp dịch vụ được ủy quyền của công đoàn lao động trong phiên điều trần có thể không bao gồm:
- (a) Ký kết các thỏa thuận giải quyết ràng buộc thay mặt cho nhà cung cấp;
- (b) Ra lệnh triệu tập người làm chứng tham dự phiên tòa.
- (A)** Nếu xác định rằng một nhân chứng cần thiết không sẵn lòng làm chứng, nhà cung cấp hoặc đại diện công đoàn được ủy quyền có thể yêu cầu CCLD triệu tập nhân chứng đó bằng cách gửi yêu cầu bằng văn bản bao gồm tên, số điện thoại, địa chỉ thực và mô tả lời khai dự kiến cho CCLD không dưới 30 ngày dương lịch trước ngày dự kiến điều trần.
- (B)** CCLD không bắt buộc phải triệu tập nhân chứng thay mặt nhà cung cấp trừ khi CCLD đồng ý rằng lời khai của nhân chứng là cần thiết cho một phiên điều trần đầy đủ và công bằng.
- (C)** CCLD không bắt buộc phải triệu tập nhân chứng thay mặt nhà cung cấp để điều trần về lệnh khẩn cấp đình chỉ giấy phép hoặc đăng ký Cơ Quan Đăng Ký Lý Lịch Trung Tâm hoặc áp đặt một điều kiện lên giấy phép.
- (D)** CCLD sẽ thông báo cho nhà cung cấp hoặc đại diện công đoàn được ủy quyền về việc liệu họ có đưa ra trát đòi hầu tòa theo yêu cầu hay không trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi nhận được yêu cầu.
- (E)** Nếu CCLD không đồng ý triệu tập nhân chứng theo yêu cầu theo tiểu đoạn này, nhà cung cấp có thể thuê luật sư để đại diện cho họ trong phiên điều trần và đưa ra trát đòi hầu tòa.
- (9)** Nhà cung cấp được đại diện bởi luật sư trong phiên điều trần vụ việc đang tranh chấp có thể không được đại diện bởi đại diện công đoàn lao động được ủy quyền đồng thời, cũng như thông báo về tư cách đại diện của luật sư sẽ có tác dụng hủy bỏ bất kỳ sự ủy quyền trước nào cho đại diện công đoàn lao động đại diện cho nhà cung cấp.
- (10)** Các phần từ (3) đến (8) của quy tắc này không áp dụng cho luật sư xuất hiện với tư cách là cố vấn cho nhà cung cấp trong vụ việc đang tranh chấp trước CCLD hoặc Bộ.